

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special art. 87 alin. (3) lit. (e) și art. 89,

având în vedere propunerea Comisiei⁽¹⁾,

având în vedere avizul Parlamentului European⁽²⁾,

având în vedere avizul Comitetului consultativ constituit în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului⁽³⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social⁽⁴⁾,

întrucât:

(1) Tratatul CECO, precum și regulile adoptate pentru aplicarea sa, în special [Decizia Comisiei nr. 3632 /93/CECO](#) din 28 decembrie 1993 de stabilire a unor reguli comunitare cu privire la acordarea ajutorului de stat în industria cărbunelui⁽⁵⁾, expiră la 23 iulie 2002.

(1) JO C 304 E, 30.10.2001, p. 202.

(2) Aviz emis la 30 mai 2002 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

(3) JO C 321, 16.11.2001, p. 2.

(4) JO C 48, 21.02.2002, p. 49.

(5) JO L 329, 30.12.1993, p. 12.

(2) Dezechilibrul concurențial între cărbunele comunitar și cărbunele importat a forțat industria cărbunelui să ia măsuri de restructurare substanțiale, implicând reduceri majore ale activității în ultimele decenii.

(3) Comunitatea a devenit din ce în ce mai dependentă de aprovizionarea externă cu surse de energie primară. După cum s-a afirmat în Cartea verde privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, adoptată de Comisie la 29 noiembrie 2000, diversificarea surselor de energie, atât pe zone geografice, cât și pe produse, va face posibilă crearea de condiții de aprovizionare mai sigure. O astfel de strategie include dezvoltarea surselor locale de energie primară, în special surse de energie utilizate în producția de electricitate.

(4) În plus, situația politică mondială dă o dimensiune în întregime nouă evaluării riscurilor geopolitice și de securitate în sectorul energiei și dă un sens mai larg conceptului de securitate a aprovizionării. În acest context, trebuie făcută o evaluare periodică a riscurilor legate de structura aprovizionării cu energie a Uniunii.

(5) După cum s-a indicat în Cartea verde privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, este necesar, prin urmare, pe baza parametrilor energetici, să se ia măsuri care vor face posibil să se garanteze accesul la rezervele de cărbune și, în consecință, o disponibilitate potențială a cărbunelui comunitar.

(6) În acest context, Parlamentul European a adoptat la 16 octombrie 2001 o rezoluție privind Cartea verde a Comisiei privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, care recunoaște importanța cărbunelui ca sursă locală de energie. Parlamentul European a afirmat că ar trebui să se prevadă sprijin financiar pentru producția de cărbune, recunoscând în același timp necesitatea unei eficiențe mai mari în acest sector și a reducerii subvențiilor.

(7) Întărirea securității energetice a Uniunii, care stă la baza principiului general al precauției, justifică, prin urmare, menținerea unei capacități de a produce cărbune susținută prin ajutoare de stat. Totuși, atingerea acestui obiectiv nu pune sub semnul întrebării necesitatea de a continua procesul de restructurare a industriei cărbunelui, dat fiind că, în viitor, cea mai mare parte a producției comunitare de cărbune este de natură să rămână necompetitivă față de cărbunele importat.

(8) Un nivel minim al producției de cărbune va contribui, în paralel cu alte măsuri, în special cele care vizează promovarea surselor de energie regenerabile, la păstrarea unei proporții de surse locale de energie primară, care vor sprijini semnificativ securitatea energetică a Uniunii. În plus, o parte din sursele locale de energie primară vor contribui, de asemenea, la promovarea obiectivelor de mediu în cadrul dezvoltării durabile.

(9) Contextul strategic al securității energetice are o natură evolutivă, care justifică, pe termen mediu, o evaluare a prezentului regulament, ținând cont de contribuțiile tuturor surselor locale de energie primară.

(10) Prezentul regulament nu aduce atingere libertății statelor membre de a alege sursele de energie care contribuie la aprovizionarea lor. Ajutorul și valoarea acestuia vor fi acordate în conformitate cu regulile care se aplică fiecărei categorii de sursă de energie și în funcție de meritele fiecăreia dintre surse.

(11) În conformitate cu principiul proporționalității, producția de cărbune subvenționat trebuie să fie limitată la ceea ce este strict necesar pentru a contribui eficient la obiectivul securității energetice. Prin urmare, ajutorul acordat de statele membre va fi limitat la acoperirea costurilor investițiilor sau a pierderilor din producția curentă, atunci când exploatarea minieră se integrează într-un plan de acces la rezervele de cărbune.

(12) Ajutorul de stat care contribuie la menținerea accesului la rezervele de cărbune, în vederea asigurării securității energetice, trebuie să fie rezervat unităților de producție care ar putea contribui la atingerea acestui obiectiv în condiții economice satisfăcătoare. Aplicarea acestor principii va ajuta la scăderea treptată a ajutorului pentru industria cărbunelui.

(13) Având în vedere riscurile legate de incertitudinile geologice, ajutorul destinat acoperirii costului investiției inițiale permite unităților de producție care sunt viabile sau aproape de viabilitatea economică să pună în aplicare investițiile tehnice necesare pentru păstrarea capacității competitive a acestora.

(14) Restructurarea industriei cărbunelui are repercusiuni sociale și regionale majore legate de reducerea activității. Unitățile de producție care nu sunt eligibile pentru ajutor în cadrul obiectivului de păstrare a accesului la rezervele de cărbune trebuie, în consecință, să beneficieze temporar de ajutor în vederea atenuării consecințelor sociale și regionale ale închiderii acestora. Acest ajutor va permite, în special, statelor membre să pună în aplicare măsuri adecvate, în vederea dezvoltării sociale și economice a zonelor afectate de restructurare.

(15) De asemenea, întreprinderile vor putea beneficia de ajutor în scopul acoperirii costurilor care, în conformitate cu practicile contabile normale, nu afectează costul producției. Acest ajutor este destinat să acopere costurile excepționale, în special pasivele moștenite.

(16) Scăderea treptată a ajutorului pentru industria cărbunelui va permite statelor membre, în conformitate cu constrângerile bugetare ale acestora, să realoce ajutorul acordat sectorului energetic în baza principiului unui transfer progresiv al ajutorului acordat în mod normal formelor convenționale de energie, în special sectorului cărbunelui, către sursele de energie regenerabile. Ajutorul pentru sursele de energie regenerabile va fi acordat în conformitate cu regulile și criteriile prevăzute în liniile directoare comunitare privind ajutorul de stat pentru protecția mediului⁽¹⁾.

(17) În îndeplinirea misiunii sale, Comunitatea trebuie să se asigure că sunt instituite, păstrate și respectate condiții normale de concurență. În special cu referire la piața electricității, ajutorul pentru industria cărbunelui nu trebuie să fie de natură să afecteze libertatea alegerii de către producătorii de electricitate a surselor de aprovizionare cu energie primară. În consecință, prețurile și cantitățile de cărbune trebuie convenite în mod liber între părțile contractante, ținând cont de condițiile predominante pe piața mondială.

(18) De asemenea, un nivel minim al producției de cărbune subvenționat va contribui la păstrarea poziției privilegiate a tehnologiei europene a mineritului și cărbunelui curat, permițând, în special, transferul său către regiunile mari producătoare de cărbune din afara Uniunii. O astfel de politică va contribui la o reducere semnificativă pe plan global a emisiilor de poluanți și de gaze cu efect de seră.

(19) Puterea de autorizare a Comisiei trebuie să fie exercitată în temeiul unei cunoașteri precise și complete a măsurilor pe care plănuiesc să le ia guvernele. Prin urmare, statele membre trebuie să furnizeze Comisiei un raport consolidat care să indice detaliile complete privind ajutorul direct și indirect pe care plănuiesc să îl acorde industriei cărbunelui, specificând motivele și domeniul de aplicare a ajutorului propus, relația sa cu un plan de acces la rezervele de cărbune și, după caz, orice plan de închidere prezentat.

(20) Pentru a ține cont de termenul-limită stabilit în [Directiva 2001/80/CE](#)⁽²⁾ pentru instalațiile de combustie mari, statele membre trebuie să aibă posibilitatea să notifice Comisia cu privire la identificarea individuală a unităților de producție care fac obiectul planurilor de închidere sau al planurilor de acces la rezervele de cărbune până în iunie 2004 cel târziu.

(1) JO C 37, 03.02.2001, p. 3.

(2) 1JO L 309, 27.11.2001, p. 1.

(21) Cu condiția să fie compatibil cu prezentul program, statele membre pot acorda industriei cărbunelui ajutor pentru cercetare și dezvoltare și ajutor pentru protecția mediului și pentru formarea profesională. Ajutorul trebuie acordat în conformitate cu cerințele și criteriile prevăzute de Comisie pentru aceste categorii de ajutor.

(22) Punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului regulament la expirarea Tratatului CECO și a [Deciziei nr. 3632/93/CECO](#) poate duce la dificultăți pentru întreprinderi, legate de aplicarea a două regimuri de ajutor în timpul aceluiași an calendaristic. În consecință, este necesar să se prevadă o perioadă de tranziție până la 31 decembrie 2002.

(23) Regimul de ajutor propus ține cont de factorii foarte diverși care caracterizează industria cărbunelui din prezent și piața comunitară a energiei în ansamblu. Acești factori, care se pot schimba în măsură mai mică sau mai mare, unii dintre ei în mod neașteptat, în special contribuția efectivă a cărbunelui comunitar la consolidarea securității energetice a Uniunii, trebuie să fie reevaluați în cursul regimului, în contextul dezvoltării durabile, prin intermediul unui raport. În temeiul acestui raport, ținând cont de diferențele categorii de combustibili fosili disponibile pe teritoriul Comunității, Comisia trebuie să prezinte Consiliului propuneri care țin cont de dezvoltarea și perspectivele pe termen lung ale regimului, în special aspectele sociale și regionale ale restructurării industriei cărbunelui.

(24) Prezentul regulament trebuie să intre în vigoare cât mai curând posibil după expirarea Tratatului CECO și trebuie aplicat retroactiv pentru a se asigura realizarea integrală a obiectivelor prevăzute de dispozițiile sale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Obiectul

Prezentul regulament stabilește reguli pentru acordarea ajutorului de stat în industria cărbunelui, cu scopul de a contribui la restructurarea industriei cărbunelui. Regulile stabilite de acesta iau în considerare:

- aspectele sociale și regionale ale restructurării sectorului;

- necesitatea de a păstra, ca o măsură de precauție, o cantitate minimă a producției locale de cărbune pentru a garanta accesul la rezerve.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament:

- (a) "cărbune" reprezintă cărbune de calitate superioară, medie și inferioară de categoria A și B, în sensul clasificării stabilite de Comisia Economică pentru Europa a Națiunilor Unite în sistemul internațional de codificare a cărbunilor⁽¹⁾;
- (b) "plan de acces la rezervele de cărbune" reprezintă un plan redactat de un stat membru, care prevede producerea unei cantități minime de cărbune local necesar pentru a garanta accesul la rezervele de cărbune;
- (c) "plan de închidere" reprezintă un plan redactat de un stat membru, care prevede măsuri ce conduc la închiderea definitivă a unităților de producție de cărbune;
- (d) "costuri de investiție inițiale" reprezintă costurile de capital fix, legate direct de lucrările de infrastructură sau de echipamentele necesare pentru exploatarea resurselor de cărbune din minele existente;
- (e) "costuri de producție" reprezintă costurile legate de producția curentă, calculate în conformitate cu art. 9 alin. (3). Acestea acoperă, în afara operațiunilor de extracție minieră, operațiunile de preparare a cărbunelui, în special spălarea, calibrarea și trierea, precum și transportul la punctul de livrare;
- (f) "pierderi din producția curentă" reprezintă diferența pozitivă dintre costul de producție a cărbunelui și prețul de vânzare la livrare convenit în mod liber între părțile contractante, ținând cont de condițiile predominante pe piața mondială.

(1) Sistem internațional pentru codificarea a cărbunilor de calitate medie și superioară (1998); clasificare internațională a cărbunilor în filon (1998) și sistem internațional de codificare pentru utilizarea cărbunilor de calitate inferioară (1999).

Articolul 3

Ajutorul

1. Ajutorul pentru industria cărbunelui poate fi considerat compatibil cu funcționarea corespunzătoare a pieței comune numai dacă este conform cu dispozițiile din capitolul 2, fără a aduce atingere regimurilor de ajutor de stat în ceea ce privește cercetarea și dezvoltarea tehnologică, mediul și formarea profesională.
2. Ajutorul acoperă numai costurile privind cărbunele destinat producerii de electricitate, producerii combinate de căldură și electricitate, producerii de cocs și alimentării furnalelor din industria siderurgică, dacă aceste utilizări au loc în Comunitate.

CAPITOLUL 2

CATEGORII DE AJUTOR

Articolul 4

Ajutor pentru reducerea activității

Ajutorul pentru o întreprindere, destinat anume să acopere pierderile din producția curentă ale unităților de producție, poate fi considerat compatibil cu piața comună numai dacă satisface următoarele condiții:

- (a) exploatarea unităților de producție în cauză face parte dintr-un plan de închidere al cărui termen-limită nu depășește data de 31 decembrie 2007;
- (b) ajutorul notificat pe tonă de cărbune echivalent nu depășește diferența dintre costurile de producție previzibile și venitul previzibil pentru un an carbonifer. Ajutorul plătit efectiv se supune unei corecții anuale, în baza costurilor și veniturilor efective, cel mai târziu înainte de sfârșitul anului de producție de cărbune ce urmează anului pentru care a fost acordat ajutorul;
- (c) cantitatea de ajutor pe tonă de cărbune echivalent nu poate face ca prețurile la livrare pentru cărbunele comunitar să fie mai scăzute decât cele pentru cărbunele de o calitate similară din țări terțe;
- (d) ajutorul nu trebuie să ducă la nici o denaturare a concurenței între cumpărătorii și utilizatorii de cărbune din Comunitate;
- (e) ajutorul nu trebuie să ducă la nici o denaturare a concurenței pe piața electricității, piața producerii combinate de electricitate și căldură, piața producției de cocs și piața oțelului.

Articolul 5

Ajutor pentru accesul la rezervele de cărbune

1. În conformitate cu alin. (2) și (3), statele membre pot acorda ajutor unei întreprinderi, destinat anume unităților de producție sau unui grup de unități de producție, numai dacă ajutorul contribuie la păstrarea accesului la rezervele de cărbune. O unitate de producție poate primi ajutor care se încadrează numai într-una dintre categoriile prevăzute în alin. (2) sau (3). Nu este posibilă cumularea ajutoarelor prevăzute în alin. (2) și alin. (3).

Ajutor pentru investiția inițială

2. Ajutorul destinat să acopere costurile investiției inițiale poate fi declarat ca fiind compatibil cu piața comună numai dacă satisface condițiile prevăzute în art. 4 lit. (c), (d) și (e) și următoarele condiții:

- (a) ajutorul este rezervat unităților de producție existente care nu au primit ajutor în conformitate cu art. 3 din [Decizia nr. 3632/93/CECO](#) sau care au primit ajutor autorizat de Comisie în conformitate cu respectivul art. 3 și care au demonstrat că au putut să atingă o poziție concurențială față de prețurile practicate pentru cărbunele de o calitate similară din țări terțe;
- (b) unitățile de producție întocmesc un plan de exploatare și un plan de finanțare, care demonstrează că ajutorul acordat proiectului de investiții în cauză va asigura viabilitatea economică a acestor unități de producție;
- (c) ajutorul notificat și plătit efectiv nu depășește 30% din costurile totale ale proiectului de investiții relevant care va permite unei unități de producție să devină competitivă față de prețurile pentru cărbunele cu o calitate similară din țări terțe.

Ajutorul acordat în conformitate cu prezentul alineat, indiferent dacă sub forma unei plăți unice sau eşalonat pe parcursul mai multor ani, nu poate fi plătit după 31 decembrie 2010.

Ajutorul pentru producția curentă

3. Ajutorul destinat să acopere pierderile din producția curentă poate fi declarat ca fiind compatibil cu piața comună numai dacă satisface condițiile prevăzute în art. 4 lit. (b)-(e) și următoarele condiții:

- (a) exploatarea unităților de producție în cauză sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere este integrată într-un plan de acces la rezervele de cărbune;
- (b) ajutorul este acordat unităților de producție care, având în vedere, în special, nivelul și evoluția costurilor de producție și în limitele cantității de cărbune local ce urmează a fi produs în conformitate cu planul prevăzut la lit. (a), au cele mai bune perspective economice.

Articolul 6

Scăderea treptată a ajutorului

1. Valoarea totală a ajutorului pentru industria cărbunelui, acordat în conformitate cu art. 4 și art. 5 alin. (3), urmează o tendință descrescătoare, astfel încât să ducă la o reducere semnificativă. Nu poate fi acordat nici un ajutor pentru reducerea activității în aplicarea art. 4 după 31 decembrie 2007.
2. Valoarea totală a ajutorului pentru industria cărbunelui, acordat în conformitate cu art. 4 și 5, nu depășește, pentru orice an după 2003, valoarea ajutorului autorizat de Comisie în conformitate cu art. 3 și 4 din [Decizia nr. 3632/93/CECO](#) pentru anul 2001.

Articolul 7

Ajutor pentru acoperirea costurilor excepționale

1. Ajutorul de stat acordat întreprinderilor care desfășoară sau au desfășurat o activitate legată de producția de cărbune, pentru a le permite să acopere costurile care rezultă sau au rezultat din raționalizarea și restructurarea industriei cărbunelui, costuri care nu sunt legate de producția curentă ("pasive moștenite"), poate fi considerat ca fiind compatibil cu piața comună, cu condiția ca suma plătită să nu depășească aceste costuri. Acest ajutor poate fi utilizat pentru a acoperi:
 - (a) costurile suportate numai de întreprinderi care desfășoară sau au desfășurat restructurări, adică acele costuri legate de reabilitarea de mediu a fostelor exploatare de cărbune;
 - (b) costurile suportate de mai multe întreprinderi.
2. Categoriile de costuri care rezultă din raționalizarea și restructurarea industriei cărbunelui sunt definite în anexă.

Articolul 8

Dispoziții comune

1. Valoarea autorizată a ajutorului acordat în conformitate cu oricare dispoziție din prezentul regulament se calculează ținând cont de ajutorul acordat pentru aceleași scopuri, sub orice formă, în temeiul oricărei alte resurse naționale.
2. Toate ajutoarele primite de întreprinderi sunt indicate în contul de profit și pierderi ca element de venit separat de cifra de afaceri. Când o întreprindere care beneficiază de un ajutor acordat în conformitate cu prezentul regulament exercită nu numai activități de minerit, ci și o altă activitate economică, fondurile acordate se supun unei contabilități separate, astfel încât fluxurile financiare aflate sub incidența prezentului regulament să poată fi clar identificate. Fondurile sunt gestionate astfel încât să nu existe posibilitatea de a fi transferate către această altă activitate.

CAPITOLUL 3

PROCEDURI DE NOTIFICARE, EVALUARE ȘI AUTORIZARE

Articolul 9

Notificarea

1. În afară de dispozițiile art. 88 din Tratat și ale [Regulamentului Consiliului \(CE\) nr. 659/1999](#) din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a art. 93 din Tratatul CE⁽¹⁾, ajutorul prevăzut în prezentul regulament se supune regulilor speciale prevăzute în alin. (2)-(12).

2. Statele membre care acordă ajutor industriei cărbunului furnizează Comisiei toate informațiile necesare, ținând cont de situația energetică, pentru a justifica capacitatea de producție estimată ce face parte din planul de acces la rezervele de cărbune, nivelul minim al producției necesar pentru garantarea acestui acces, precum și, în privința categoriilor de ajutor prevăzute în prezentul regulament, tipurile corespunzătoare de ajutor, ținând cont de specificul industriei cărbunului în fiecare stat membru.

3. Costurile de producție se calculează în conformitate cu schema de declarații de costuri trimestriale trimisă Comisiei de întreprinderile carbonifere sau asociațiile acestora. Întreprinderile carbonifere includ deprecierea normală și dobânda asupra capitalului împrumutat în calculația costurilor de producție. Costurile eligibile cu dobânda asupra capitalului împrumutat se bazează pe ratele dobânzii de pe piață și sunt limitate la operațiunile (procesele) enumerate în art. 2 lit. (e).

4. Statele membre care intenționează să acorde ajutoarele pentru reducerea activității prevăzute în art. 4 supun în prealabil Comisiei, până la 31 octombrie 2002 cel târziu, un plan de închidere pentru unitățile de producție în cauză. Acest plan prevede următoarele elemente minime:

- (a) identificarea unităților de producție;
- (b) costurile de producție reale sau estimate, pentru fiecare unitate de producție, pe an carbonifer; aceste costuri se calculează în conformitate cu alin. (3);
- (c) producția estimată de cărbune, pe an carbonifer, a unităților de producție care fac parte dintr-un plan de închidere;
- (d) valoarea estimată a ajutorului pentru reducerea activității pe an carbonifer.

5. Statele membre care intenționează să acorde ajutoarele prevăzute în art. 5 alin. (2), până la 31 decembrie 2002 cel mai târziu, prezintă Comisiei un plan provizoriu de acces la rezervele de cărbune. Acest plan prevede cel puțin criterii obiective de selecție, cum ar fi viabilitatea economică, ce urmează a fi îndeplinite de unitățile de producție pentru a primi ajutor pentru proiecte de investiție.

6. Statele membre care intenționează să acorde ajutoarele prevăzute în art. 5 alin. (3), până la 31 octombrie 2002 cel mai târziu, prezintă Comisiei un plan de acces la rezervele de cărbune. Acest plan prevede următoarele elemente minime:

- (a) criterii obiective de selecție care trebuie îndeplinite de unitățile de producție pentru a fi incluse în plan;
- (b) identificarea unităților de producție sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere carboniferă care îndeplinesc aceste criterii de selecție;
- (c) costurile de producție reale sau estimate, pentru fiecare unitate de producție, pe an carbonifer; aceste costuri se calculează în conformitate cu alin. (3);
- (d) un plan de exploatare și un plan de finanțare pentru fiecare unitate de producție sau grup de unități de producție în aceeași întreprindere care reflectă principiile bugetare ale statelor membre;
- (e) producția estimată de cărbune pe an carbonifer a unităților de producție sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere care fac parte dintr-un plan de acces la rezervele de cărbune;
- (f) valoarea estimată a ajutorului pentru accesul la rezervele de cărbune pentru fiecare an carbonifer;
- (g) cotele respective al cărbunului local și ale surselor de energie regenerabilă față de valoarea surselor de energie primară locale care contribuie la obiectivul securității energetice în cadrul dezvoltării durabile și față de tendințele lor crescătoare sau descrescătoare prevăzute.

7. În cadrul notificării planurilor prevăzute în alin. (4), (5) și (6), statele membre oferă Comisiei toate informațiile privind reducerile de emisii de gaze cu efect de seră. Acestea se referă, în special, la reducerile emisiilor care rezultă din eforturile realizate în cadrul utilizării de tehnologii curate de combustie a cărbunelui.

8. Statele membre pot, din motive pe deplin justificate, să notifice Comisiei identificarea individuală a unităților de producție care fac parte din planurile prevăzute în alin. (4) și (6) până în iunie 2004 cel târziu.

9. Statele membre informează Comisia cu privire la orice modificare a planului prezentat inițial Comisiei în conformitate cu alin. (4), (5), (6), (7) și (8).

10. Statele membre notifică toate măsurile cu caracter financiar pe care intenționează să le adopte în favoarea industriei cărbunelui în cursul unui an carbonifer, precizând natura acestora, cu trimitere la formele de ajutor prevăzute în art. 4, 5 și 7. Statele membre prezintă Comisiei toate informațiile referitoare la calculul costurilor de producție previzionate și stabilesc o legătură cu planurile notificate Comisiei în conformitate cu alin. (4), (5), (6), (7) și (8).

11. Statele membre notifică valoarea și informațiile complete referitoare la calculul ajutorului plătit efectiv în cursul unui an carbonifer, după cel mult șase luni de la sfârșitul acestui an. Înainte de sfârșitul următorului an carbonifer, acestea declară, de asemenea, orice corecții ale valorilor plătite inițial.

12. Cu ocazia notificării ajutorului prevăzut în art. 4, 5 și 7 și a declarării ajutorului plătit efectiv, statele membre furnizează toate informațiile necesare pentru verificarea condițiilor și criteriilor stabilite în prezentele dispoziții.

(1) JO L 83, 27.03.1999, p. 1.

Articolul 10

Evaluarea și autorizarea

1. Comisia evaluează planul sau planurile notificat(e) în conformitate cu art. 9. Comisia ia o decizie privind conformitatea acestora cu condițiile și criteriile stabilite în art. 4, 5, 6, 7 și 8 și privind conformitatea acestora cu obiectivele prezentului regulament, în conformitate cu regulamentul de procedură prevăzut în [Regulamentul \(CE\) nr. 659/1999](#).

2. Comisia evaluează măsurile notificate în conformitate cu art. 9 alin. (10), ținând cont de planurile comunicate în cadrul art. 9 alin. (4), (5), (6), (7) și (8). Comisia ia o decizie în conformitate cu cerințele din [Regulamentul \(CE\) nr. 659/1999](#).

CAPITOLUL 4

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Rapoarte ale Comisiei

1. Până la 31 decembrie 2006 cel târziu, Comisia raportează Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social și Comitetului Regiunilor, referindu-se, în special, la experiența dobândită și problemele întâlnite în aplicarea prezentului regulament de la intrarea sa în vigoare. Comisia evaluează, ținând cont de măsurile luate de statele membre, rezultatele restructurării industriei cărbunelui și efectele asupra pieței interne.

2. Comisia prezintă un bilanț al ponderilor diferitelor surse locale de energie primară în fiecare stat membru, inclusiv ale diferitele categorii de combustibili fosili disponibili. Aceasta, ținând cont de dezvoltarea

surselor de energie regenerabile, evaluează contribuția efectivă a cărbunelui local la securitatea energetică pe termen lung în Uniunea Europeană în cadrul unei strategii de dezvoltare durabilă și își prezintă evaluarea cu privire la cantitatea de cărbune necesară în acest sens.

Articolul 12

Măsuri de punere în aplicare

Comisia ia toate măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament. Comisia instituie un cadru comun pentru comunicarea informațiilor care îi vor permite să evalueze conformitatea cu condițiile și criteriile prevăzute pentru acordarea ajutorului.

Articolul 13

Măsuri de revizuire

1. În temeiul raportului întocmit în conformitate cu art. 11, Comisia prezintă Consiliului, dacă este necesar, propuneri de modificare a prezentului regulament privind aplicarea sa la ajutoare începând cu 1 ianuarie 2008. În conformitate cu principiul reducerii ajutorului, propunerile instituie, în special, principiile în temeiul cărora planurile statelor membre urmează să fie puse în aplicare începând cu ianuarie 2008.
2. Principiile prevăzute în alin. (1) sunt instituite ținând cont de obiectivele prevăzute în art. 1, cu referire specială la consecințele sociale și regionale ale măsurilor ce urmează să fie luate și la contextul energetic.

Articolul 14

Intrarea în vigoare

1. Prezentul regulament intră în vigoare în ziua publicării în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.

Se aplică de la 24 iulie 2002.

2. Ajutorul care acoperă costurile pentru anul 2002 poate totuși, în temeiul unei cereri motivate a unui stat membru, să se supună în continuare regulilor și principiilor prevăzute în [Decizia nr. 3632/93/CECO](#), cu excepția regulilor privind termenele limită și procedurile.
3. Prezentul regulament se aplică până la 31 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 iulie 2002.

Pentru Consiliu
Președintele
P. S. MOLLER

ANEXĂ

Definirea costurilor prevăzute în art. 7

1. Costurile și provizioanele de costuri suportate numai de întreprinderi care desfășoară sau au desfășurat operațiuni de restructurare și raționalizare.

Aceste costuri se referă exclusiv la:

- (a) costul plății alocațiilor de securitate socială care rezultă din pensionarea lucrătorilor înainte ca aceștia să atingă vârsta legală de pensionare;

- (b) alte cheltuieli excepționale cu privire la lucrătorii care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării;
- (c) plata pensiilor și indemnizațiilor în afara sistemului legal pentru lucrătorii care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării și pentru lucrătorii îndreptățiți la aceste plăți înaintea restructurării;
- (d) costul acoperit de întreprinderi pentru readaptarea lucrătorilor pentru a-i ajuta să găsească un nou loc de muncă în afara industriei cărbunelui, în special costuri de formare;
- (e) aprovizionarea cu cărbune gratuit a lucrătorilor care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării și a lucrătorilor îndreptățiți la aceste aprovizionări înaintea restructurării;
- (f) costuri reziduale ce decurg din prevederi administrative, legale sau fiscale;
- (g) lucrări suplimentare de securitate în subteran ce decurg din închiderea unităților de producție;
- (h) daune miniere, cu condiția ca acestea să fi fost provocate de unitățile de producție supuse închiderii datorită restructurării;
- (i) costuri legate de reabilitarea fostelor exploatare miniere de cărbune, în special:
 - costuri reziduale ce decurg din contribuții către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
 - alte costuri reziduale ce decurg din aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
- (j) costuri reziduale pentru acoperirea asigurării de sănătate a foștilor mineri;
- (k) deprecierea intrinsecă excepțională, cu condiția ca aceasta să rezulte din închiderea unităților de producție (fără să se țină cont de orice reevaluare efectuată înainte de 1 ianuarie 1994 și care depășește rata inflației);

2. Costuri suportate și provizioane de costuri suportate de mai multe întreprinderi

- (a) creșteri ale contribuțiilor, în afara sistemului legal, pentru acoperirea costurilor de securitate socială în urma scăderii, din cauza restructurării, a numărului de cotizanți;
- (b) cheltuieli ce decurg din restructurare cu privire la aprovizionarea cu apă și eliminarea apelor uzate;
- (c) creșteri ale contribuțiilor către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate, cu condiția ca această creștere să fie rezultatul unei reduceri, în urma restructurării, a producției de cărbune supuse prelevării.